



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Deliberação n.º /2013/Plenário

Projecto

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, o seguinte:

Artigo Único

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da
— Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2014, no valor de \$148 808 000,00 (cento e quarenta e oito milhões, oitocentos e oito mil patacas).

Aprovada em de de 2013

O Presidente da Assembleia Legislativa,

Ho Iat Seng



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

DELIBERAÇÃO N.º 31/2013/MESA

Nos termos da alínea 1) do artigo 12.º e do número 1 do artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, o Conselho Administrativo elaborou e submeteu à apreciação da Mesa a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2014.

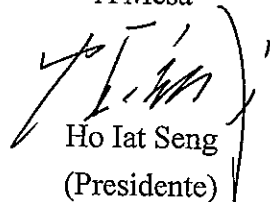
Após efectuada a respectiva análise, e de acordo com a alínea 3) do número 1 do artigo 9.º e do número 1 do artigo 39.º da referida Lei, a Mesa delibera o seguinte:


Artigo único

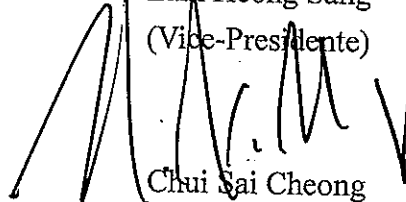
Submeter a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2014, à aprovação do Plenário.


Aos 31 de Outubro de 2013

A Mesa


Ho Iat Seng
(Presidente)


Lam Heong Sang
(Vice-Presidente)


Chui Sai Cheong
(1.º Secretário)


Kou Hoi In
(2.º Secretário)

二零一四財政年度
立法會本身預算

**ORÇAMENTO PRIVATIVO
DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
PARA O ANO ECONÓMICO DE 2014**



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Exma. Mesa
da Assembleia Legislativa

Assunto: Proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa
para o ano económico de 2014

Como determina o artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, o Conselho Administrativo submete à apreciação da Exma. Mesa, a proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2014, **com o valor global de MOP \$ 148 808 000,00** (cento e quarenta e oito milhões, oitocentos e oito mil patacas), com vista à sua aprovação pelo Plenário.

O valor proposto do Orçamento global da AL para o ano económico de 2014 é superior em 21 678,7 milhares de patacas ao valor do Orçamento inicial de 2013 ou do Orçamento à data de 31/03/2013¹, de MOP \$ 127 129,3 milhares, e representa um acréscimo anual da despesa orçamentada de 17,05 por cento. Porém, quando considerado o valor reforçado pelo 1º Orçamento Suplementar de 2013 (MOP \$136 379 811,68), o valor proposto representa um acréscimo anual de 9,11 por cento.

A apresentação de um Orçamento para o ano económico de 2014 com um valor global superior em 21 678,7 milhares de patacas ao do Orçamento de

¹ Data de referência para o orçamento corrigido estipulada pela Direcção dos Serviços de Finanças, conforme impressos oficiais de proposta orçamental para o ano económico de 2014 dos organismos autónomos. O Orçamento da AL à data de 31/03/2013 não foi objecto de qualquer alteração orçamental e é anterior à aprovação do 1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa para 2013.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

2013 justifica-se, no essencial, pelas seguintes variações nas rubricas de despesa, segundo os grandes grupos e rubricas da classificação económica:

- (a) Aumento nas "**despesas com pessoal**" (+14 434,7 milhares de patacas ou + 15,97%), devido principalmente a um reforço nas dotações das rubricas de "vencimento do pessoal dos quadros" (+2 508 milhares de MOP), das "remunerações do pessoal com contrato além do quadro" (+1 728 milhares de MOP), das "gratificações dos deputados" (+3 162 milhares de MOP) e de "outras gratificações" (+2 741 milhares de MOP);
- (b) Aumento das despesas com a aquisição de "**bens e serviços**" (+5 645 milhares de patacas ou +22,15%), devido nomeadamente a um reforço nas dotações das rubricas de "aquisição de serviços diversos" (+600 milhares de MOP), "transportes por outros motivos" (+636 milhares de MOP), "despesas de representação" (+850 milhares de MOP), "encargos com a energia eléctrica" (+500 milhares de MOP), "despesas com condomínio e segurança" (+500 milhares de MOP) e "despesas com a locação de bens móveis" (+500 milhares de MOP);
- (c) Acréscimo nas "**outras despesas correntes**" (+1 599 milhares de patacas ou +18,82%), devido principalmente ao reforço das dotações referentes às contribuições para o "Regime de Aposentação e Sobrevivência" (+873 milhares de MOP) e para o "Regime de Previdência" (+726 milhares de MOP);
- (d) Manutenção do valor da dotação afecta a "**investimentos**" do capítulo das "despesas de capital", pelo montante do orçamento do ano anterior de 2 700 milhares de patacas.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

As diferenças nas dotações de despesa entre o orçamento proposto para 2014 e o orçamento inicial de 2013 encontram-se desenvolvidas, por rubricas da classificação económica, nos mapas em anexo.

O financiamento do orçamento proposto para 2014, no valor global de 148 808 milhares de patacas, opera-se principalmente por conta das "transferências do Orçamento da Região", no valor de 148 293 milhares de patacas (+ 17,12% do que a verba inscrita no Orçamento de 2013) e secundariamente por conta de "receitas em publicações da AL (MOP 10 000), de "reposições não abatidas nos pagamentos" (MOP 5 000) e do "saldo de anos económicos anteriores" (MOP 500 000).

À consideração da Exma. Mesa da Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa da RAEM, aos 11 de Julho de 2013.

O Conselho Administrativo

Tsui Wai Kwan

Deputado, Presidente

Jeong Soi U

Secretária - Geral, Vogal

Leong In Peng Erica

Chefe de Divisão da DAGGF, Vogal

二零一四財政年度立法會本身預算

ORÇAMENTO PRIVATIVO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA PARA O ANO ECONÓMICO DE 2014

與上年度的比較摘要

Resumo da Despesa Orçamentada para 2014 em comparação com a Despesa Orçamentada para 2013

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	二零一三 財政年度預算開支 (概初預算) Ano económico de 2013 Despesa orçamentada (Orçamento inicial) A.		二零一四 財政年度預算開支 Ano económico de 2014 Despesa orçamentada C.		差額 Diferenças		
				金額 Importâncias D=C-A	%	金額 Importâncias E=C-B	%	%
01-00-00-00	經常開支 Despesas correntes	\$90,391,300.00	\$90,391,300.00	\$104,826,000.00	+ 15.97	\$14,434,700.00	+ 15.97	+ 15.97
	人員 PESSOAL							
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS	\$25,490,000.00	\$25,490,000.00	\$31,135,000.00	+ 22.15	\$5,645,000.00	+ 22.15	+ 22.15
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	\$50,000.00	\$50,000.00	\$50,000.00	+ 0.00	\$0.00	+ 0.00	+ 0.00
05-00-00-00	*其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES *	\$8,498,000.00	\$8,498,000.00	\$10,097,000.00	+ 18.82	\$1,599,000.00	+ 18.82	+ 18.82
	資本開支 Despesas de capital							
07-00-00-00	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS	\$2,700,000.00	\$2,700,000.00	\$2,700,000.00	+ 0.00	\$0.00	+ 0.00	+ 0.00
	總數 TOTAIS	\$127,129,300.00	\$127,129,300.00	\$148,808,000.00	+ 17.05	\$21,678,700.00	+ 17.05	+ 17.05

*註：“其他經常性開支”主要包括僱主實體向退休基金會的供款(退休及撫卹制度和公積金制度)以及各項開支的備用撥款。

*NOTA: A rubrica de "outras despesas correntes" inclui principalmente as dotações de despesa com as contribuições da parte patronal para o Fundo de Pensões - Regime de Aposentação e Sobrevivência e Regime de Previdência - e a dotação provisional para despesas diversas.